



Nativity Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine

To the God-beloved Pastors, Venerable Monastics,
and all Faithful Children of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora and in Ukraine

“Today Christ is born from a Virgin in Bethlehem, today the Eternal One is born and the Word is incarnated: the powers of heaven rejoice, the earth and all mankind rejoice” (Festal Stykhyra)

Christ is Born!

Today the Orthodox Church again celebrates the Nativity of Christ, commemorating the advent into the world of the Son of God. The entire Christian world glorifies and magnifies the New-born God-child, Christ the Lord.

St. Paul calls the Nativity of Christ “A mystery of great piety: God appeared in the flesh. (I Tim. 3:16). The mystery of the incarnation of the Son of God is the greatest and deepest mystery of the Christian faith. The Pre-eternal God becomes man without ceasing to be God. The Holy Evangelist John the Theologian says “The Word became flesh and dwelt among us” (Jn. 1:14).

In our contemporary anxious and confused world, where terror and uncertainty reign, the quiet and joyful angelic hymn rings out: “Glory to God in the highest, His peace is on earth, and His good-will among men” (Lk. 2:14).

Today the entire world is anxious, just as the residents of Jerusalem were aforesaid (Mt. 2:3), and so the angelic song about peace on earth and good-will among men fills every Christian soul with peace and hope for a better future. For today the Saviour of the world lies in a manger, He who “does not break the bent reed and does not snuff out the smoldering flax” (Is. 42:3). “He is our peace, Who tore down the dividing wall” (Eph. 2:14) between heaven and earth, which had been erected by human unrighteousness.

Mankind has contemplated this Divine Infant for over two thousand years, and from Him many derive life-giving strength which transforms their life for the better. The Holy Fathers say that Christ came to the earth in order to raise us up to heaven, that he became man, that we might become sons of God, that He became poor that we might be rich, and humble so that we might be glorified.

It is a great sorrow to us all, that this year during the celebration of the Nativity holidays we experience a great trial as a result of the coronavirus pandemic. Today our temples are affected by particular restrictions which prevent our faithful from receiving necessary pastoral care. But the great feast which we celebrate, the Nativity of Christ, reminds us of God’s immeasurable love for the human person. “God so loved the World, that He gave His Only-begotten Son, that all who believe in Him should not perish, but have eternal life” (Jn. 3:16).

Out of His great love for His creation, He made this world beautiful. But people often break their unity with God through their sinful life and bring misfortune, sickness, and evil into the world. This pandemic, which has shaken the entire world, calls us as Christians to meditate upon our own personal lives. God would not have permitted this pandemic to attain such world-wide development if it were not a reminder to all the people of the earth.

It is precisely the feast of the Nativity of Christ which witnesses to the fact that God does not leave us without His care. God not only looks after the world as a whole, but after each person individually.

And so may the One born in Bethlehem, the Lord resting in the manger, spur each of us on to consider why we live and what path we are following - the straight path of God, or the

crooked path of sin. Faith in God calls all of us to battle with all manner of evil and before anything else with our own personal sin.

During these holy days of the Nativity season let us prayerfully call upon the God-child Christ - our Saviour - so that He might protect all of us from this terrible sickness.

We greet all of you with a sincere heart, dear brothers and sisters, with the great and salvific feasts of the Nativity of Christ, the New Year, and the Holy Theophany. We especially greet our youth and children, and all of you God-beloved Christians in the diaspora and in Ukraine.

May the coming new year be for all of us a year of spiritual growth, peace, good health, familial good fortune, and a God-blessed year of good fortune for all people throughout the world.

Christ is Born! Glorify Him!

With Archpastoral Blessings,

+YURIJ, *Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada*

+ANTONY, *Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and in the Diaspora*

+JEREMIAH, *Archbishop of the Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and South America*

+DANIEL, *Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church in the USA and Western Europe*

+ILARION, *Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada*

+ANDRIY, *Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada*

PERMANENT CONFERENCE OF UKRAINIAN ORTHODOX BISHOPS BEYOND THE BORDERS OF UKRAINE



NATIVITY
EPISTLE

ПОСТІЙНА КОНФЕРЕНЦІЯ
УКРАЇНСЬКИХ
ПРАВОСЛАВНИХ ЄПІСКОПІВ
ПОЗА МЕЖАМИ УКРАЇНИ

РІЗДВЯНЕ
ПОСЛАННЯ

Різдвяне Послання

Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України

Боголюбивим пастирям, чесному чернецтву, та всім вірним дітям Української
Православної Церкви в Діаспорі і в Україні

Христос Рождається! Славимо Його!

*"Днесь Христос в Вифлеємі рождається від Діви, днесь Безначальний починається і
Слово вочлющається, сили небесні радуються і земля з людьми веселиться" (стихира
Свята).*

Сьогодні знову Православна Церква святкує Різдво Христове, згадуючи пришествя в світ Сина Божого. Весь християнський світ прославляє і возвеличує Народженого Богомладенця Христа Спасителя. Святий апостол Павло називає Різдво Христове "Великою благочестя тайною: Бог явився в тілі" (1 Тим. 3, 16). Найбільше і найглибше таїнство християнської віри - це таїнство вочлючення Божого Сина. Предвічний Бог стає людиною і не перестає бути Богом." І Слово стало тілом і оселилося між нами"- каже святий Євангелист Іоан Богослов(1,14).

У нинішньому тривожному і збентеженому світі, де панує страх і непевність лунає тихий і радісний ангельський спів: “Слава во вишніх Богу і на землі мир між людьми благовоління”(Лк.2,14).

І коли сьогодні весь світ «стривожився», так як колись жителі Єрусалиму (Мф.2,3), втім небесна пісня про мир на землі і благовоління в людях, сповнює спокоем та надією на краще майбутнє, кожному християнську душу. Бо нині лежить у яслах Спаситель світу, який «тростини надломленої не переломить, і льону тліючого не загасить» (Іс. 42,3). «Він є мир наш, Котрий... зруйнував перегороду, яка стояла посередині» (Єф. 2:14) між небом і землею, зведену людською неправдою.

На це Божественне Немовля більше двох тисячоліть дивиться людство, і саме від Нього багато людей черпають животворчу силу, яка змінює на краще їхнє життя.

Святі отців кажуть, що Христос зійшов на землю для того, щоб нас вознести на небо, став людиною, щоби ми стали синами Божими, був убогий щоб ми збагатилися, смирився, щоб нас прославити.

На превеликий жаль цього року під час святкування Різдвяних свят ми переживаємо велике випробування, повязане з епідемією коронавірусу. Сьогодні у наших храмах діють певні обмеження, які позбавляють наших вірних належної духовної опіки. Але величне свято, Різдва Христового, яке ми святкуємо нагадує нам про безмежну любов Бога до людини. “Бо так полюбив Бог світ,що віддав і Сина Свого Єдинородного, щоб усякий хто вірує в Нього не загинув , а мав життя вічне” Івана (3,16).

Бог з великої любові до свого творіння створив цей світ прекрасним. Але сама людина дуже часто своїм гріховним життям розриває звязок з Богом і приносить у світ нещастя, хвороби і зло. Саме ця епідемія,яка сколихнула увесь світ, заставляє нас християн задуматись над своїм особистим життям. Звичайно Господь не дозволив би цій пандемії отримати такий всесвітний розвиток, якби вона не мала Божого напоумлення для всіх людей ЗЕМЛІ.

І Саме свято Різдво Христове свідчить нам про те, що Бог не залишає нас без свого догляду. Бог піклується не тільки про весь світ в цілому, але й про кожному людину зокрема.

Тому нехай Народжений у Вифліємі і спочилий у яслях Господь, спонукає кожного із нас задуматись, для чого ми живемо і якими дорогами ходимо - прямими Божими, чи кривими гріховними. Віра в Бога закликає нас боротися зі всіляким злом і насамперед з гріхом у самому собі.

У ці святі Різдвяні дні молитовно звертаймося до Богомладенця Христа – Спасителя нашого, щоб Він оберігав кожного із нас від цієї страшної хвороби.

Від щирого серця вітаємо всіх Вас дорогі брати і сестри з великим і Спасенним святом Різдва Христового, Новим Роком і Святим Богоявленням, а особливо нашу молодь і дітей, і всіх вас Боголюбивих християн у Діаспорі і в Україні.

Нехай наступаючий Новий Рік буде для всіх нас Роком духовного зростання, спокою, міцного здоров'я, родинного щастя і Богом-благословенним Роком доброї долі для всіх людей у цілому світі.

Христос Рождається! Славимо Його!

З архипастирським благословенням,

† **ЮРІЙ**, Митрополит Української Православної Церкви Канади

† **АНТОНІЙ**, Митрополит Української Православної Церкви США і в Діаспорі

† **ЄРЕМІЯ**, Архиепископ Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки

† **ДАНИЇЛ**, Архиепископ Української Православної Церкви США і Західної Європи

† **ІЛАРІОН**, Єпископ Української Православної Церкви Канади

† **АНДРІЙ**, Єпископ Української Православної Церкви Канади